

# VON PIKTOGRAPHISCH ZU LINEAR B

## Beiträge zur Linear A-Forschung

### VORWORT \*

Die in dieser Ablieferung gesammelten Aufsätze<sup>1</sup> wurden im Rahmen eines Projektes verfasst, das nur dank einer dreijährigen, durch die Niederländische Organisation für reinwissenschaftliche Forschung verliehenen finanziellen Unterstützung realisiert werden konnte. Am ZWO-Forschungsprojekt "Die Entzifferung der kretischen Linear A-Schrift in ihrem archäologisch-historischen Kontext" waren nachstehende Kollegen beteiligt: der Nordwestsemitist Martin Mulder (Supervisor), der Latinist Louk Meijer, und die mediterranen Archäologen Nanny de Vries und Johan Jong. Insgesamt hat unsere gemütliche Arbeitsgemeinschaft zehn Jahre funktioniert.<sup>2</sup> Dank eines Stipendiums, das uns durch die Fakultät der Humaniora an der Universität von Amsterdam verliehen wurde, war unserer Arbeitsgruppe ein unvergesslicher Aufenthalt auf Kreta vergönnt. Am Abend des zwanzigsten Aprils 1981 teilte Martin Mulder uns so ganz nebenbei mit, dass seines Erachtens die Linear A-Schrift den Dialekt einer der phönizischen Küstenstädte wiedergebe. Damit ist vorläufig das letzte Wort gesprochen worden.

*Jan Best, Amstelveen, August 1981*

\*Sibylle von Reden war so freundlich mein Deutsch zu überprüfen, Ina Rike mein Englisch.

1. Der erste Aufsatz, Teil "Origins", erschien in den Verhandlungen des zweiten internationalen Kongresses für mediterrane Vor- und Frühgeschichte (I, 1980), der zweite in der Zeitschrift *Ugarit-Forschungen* (13, 1981), diese Aufsätze sind aber von mir aufgrund der letzten Ergebnisse bearbeitet worden.

2. Siehe: *Interaction and Acculturation in the Mediterranean*, edited by Jan G.P. Best and Nanny M.W. de Vries, I, Amsterdam 1980, S. 69 uff., M.J. Mulder, *Der Gott Hadad im nordwestsemitischen Raum*; S. 125 uff., Nanny M.W. de Vries, *The Central Sanctuaries at Mallia and Megiddo*; S. 135 uff., Joh. W. Jong, *The Religious Context of the Linear Script A Texts found at Hagia Triada near Phaestos in Crete*; S. 143 uff., Louk C. Meijer, *A Combinatory Method applied to Linear A*.

## I CRETAN WRITING: ORIGINS

Since Johannes Sundwall published his view on the Egyptian origin of Cretan writing in 1920,<sup>1</sup> numerous results have been achieved in the fields of Cretan archaeology, epigraphy and linguistics which have greatly facilitated problem-solving for the present generation of scholars. This lecture aims to correlate all relevant data which may account for the sudden appearance of a pictographic script in Crete c. 2170 B.C.

From the late 1960s onwards there has emerged a tendency in prehistoric archaeology to explain cultural changes in terms of autochthonous and evolutionary development only.<sup>2</sup> Hence most archaeologists are averse to considering the possibility that around 2170 B.C., at the transition from Early Minoan II to III, the flourishing settlements at Vasiliki and Myrtos (Fournou Kori-fi) were totally destroyed by fire at the hands of town-sackers from overseas, even though, in exactly the same period (c. 2170 B.C.), flourishing towns were sacked by invading groups also in Greece, western and southern Anatolia and Syro-Palestine.<sup>3</sup> The fact that, in Crete, a number of simple hovels in the ruins at Vasiliki and a peak sanctuary erected over the ruins at Myrtos, being completely new phenomena, attest to a discontinuity of

1. Johannes Sundwall, *Der Ursprung der kretischen Schrift*, Acta Academiae Aboensis, Humaniora I:2, Åbo 1920, pp. 3-25.

2. See for this problem: *Problems in European Prehistory*, A collection of 18 papers, each with a new introduction and bibliography and an original introductory essay, by Colin Renfrew, Professor of Archaeology, University of Southampton, Edinburgh 1979.

3. J.L. Caskey, *The Early Helladic Period in the Argolid*, *Hesperia* 29 (1960), pp. 285-303; CAH I,2, *Early History of the Middle East*, Cambridge 1971<sup>3</sup>, pp. 681-692 (Chapter XXIV (a), Anatolia c. 2300-1750 B.C. by J. Mellaart); pp. 567-594 (Chapter XXI, Syria and Palestine c. 2160 - 1780 B.C., by Kathleen M. Kenyon).

culture at both these sites at least is excluded, by tacit consent, from recent discussions on the subject.<sup>4</sup>

We may, nevertheless, safely conclude from ancient literary sources that the bearers of the Pontic catacomb-culture, who invaded the coastal area of Syro-Palestine,<sup>5</sup> brought about the migration of groups of the resident population to Mesopotamia and Egypt.<sup>6</sup> As for Crete, the majority of the archaeological traces of the Early Minoan III culture are located in the eastern part of the island, whilst during the so-called Middle Minoan Ia period — which is to be considered a slightly later phase of the same EM III culture extending across central and western Crete c. 2000 B.C. — a shift may be seen towards occupation of the central parts with their fertile plains. These fertile areas formed as many economic bases for the urban centres around the temple of Mallia and the palaces of Knossos and Phaistos, which sprang up at the same time as several new towns were founded in Syro-Palestine (among them Byblos, so far the best known coastal site).<sup>7</sup> The contemporaneous and virtually identical developments in Crete and along the Syro-Palestinian coast c. 2000 B.C. may be explained by a common factor: the new tin trade with Central Europe. From the start of Early Minoan III (c. 2170 B.C.) Crete and Syro-Palestine were in close touch with one other. Apart from individual pithos burials, peak sanctuaries of a snake/dove goddess and palaces and temples with rectangular central courts, all of which are smuggled away from fair comparison in specialist literature, two Syrian dagger types and three-sided prism seals of Syrian form and technique with Syro-Palestinian motifs of kneeling man, lion, antelope, ass (exceptional in both regions), ape, dog and fish testify to the existence of close contacts.<sup>8</sup> Cretan EM III/MM Ia seals decorated with scenes relating

4. P.M. Warren, Crete, 3000 - 1400 B.C.: immigration and the archaeological evidence, BAMS Colloquium 1974, pp. 43-44.

5. Marija Gimbutas, The destruction of Aegean and East Mediterranean urban civilization around 2300 B.C., BAMS Colloquium 1974, pp. 134-135.

6. CAH<sup>3</sup> I,2, pp. 532-537 (Chapter XXI, by G. Posener); pp. 562-566 (Chapter XXI, by J. Bottéro).

7. Cf. for the position of Byblos between c. 2170 and c. 2000 B.C., CAH<sup>3</sup> I,2, pp. 587-594 (Chapter XXI, by Kathleen M. Kenyon).

8. Keith Branigan, The Foundations of Palatial Crete, London 1970, pp. 139, 141, 142 and 182 with note 1; id., Aegean Metalwork of the Early and Middle Bronze Age, Oxford 1974, p. 117 with note 2.

to the economic life (notably to the potter's craft) and to religious matters (the scorpion for example) give as many hints that a complex society was on the verge of adopting a script and indeed of adapting it to the economic and religious needs prevailing at the time. And for their part, Cretan EM III/MM Ia imports in Byblos are drawing the attention of the observer to this Syro-Palestinian town as a home port of Cretan writing.<sup>9</sup> Factual evidence for this inference already having been offered, it seems unnecessary to prove the case yet again.<sup>10</sup> Of far greater interest is to search Syro-Palestinian and Cretan pictographic documents for those corresponding signs which found their way into the Cretan linear scripts A and B, for the simple purpose of testing their syllabic values against those proposed by Michael Ventris for the corresponding signs in Linear B.

#### ORIGIN A (Fig. 1)

1. Cuneiform sign 153 = sign No. 14 stamp seal Byblos 6593, c. 2170 B.C. normal syllabic value *pa*, *passim* in the area of cuneiform writing<sup>11</sup> = sign B3, syllabic value *pa*;
2. Cuneiform sign 43, c. 2170 B.C. normal syllabic value *na*, *passim* in the area of cuneiform writing<sup>12</sup> = sign B6, syllabic value *na*;
3. Cuneiform sign 192, possibly c. 2170 B.C. exceptional syllabic value *tāš* in area of cuneiform writing, certainly from c. 1400 B.C. in Ugarit<sup>13</sup> = sign B4, syllabic value *te*;
4. Cuneiform sign 323 (Labat III Ba, upper sign – from inscription on stone –), certainly from c. 1830 B.C. exceptional syllabic value *ni* in area of cuneiform writing and from c. 1400 B.C. in Ugarit, El Amarna and Boğazköy<sup>14</sup> = sign B30, syllabic value *ni*;
5. Cuneiform sign 231, possibly from c. 1830 B.C. exceptional syllabic value *di* in area of cuneiform writing, certainly from c. 1400 B.C. in Alalakh<sup>15</sup> = sign B7, syllabic value *di*;

9. Keith Branigan, Aegean Metalwork, p. 122.

10. Victor E.G. Kenna, The stamp seal, Byblos 6593, Kadmos IX (1970), pp. 93-96; Jan Best, The stamp seal, Byblos 6593, again, Kadmos XIX (1980), pp. 81-83.

11. Wolfgram von Soden-Wolfgang Röllig, Das Akkadische Syllabar (Analecta Orientalia 42), Roma 1976<sup>3</sup>, p. 29.

12. Ibid., p. 9.

13. Ibid., pp. 36-37.

14. Ibid., p. 64 (cf. René Labat, Manuel d'épigraphie akkadienne, Paris 1976<sup>5</sup>, p. 244).

15. Ibid., p. 45.

6. Cuneiform sign 193 in combinations like (pe-eš) *tittu* exceptional syllabic value PÈŠ in area of cuneiform writing = sign B56, syllabic value *pe*.

	C	PP	P	A	B	
<i>pa</i>						<i>pa</i>
<i>na</i>						<i>na</i>
<i>tàš</i>						<i>te</i>
<i>ni</i>						<i>ni</i>
<i>di</i>						<i>di</i>
<i>PÈŠ</i>						<i>pe</i>

Fig. 1. Origin A.

### Interim conclusions

1. The exceptional syllabic values *tàš*, *ni* and *di* of the cuneiform signs 192 (3), 323 (4) and 231 (5) respectively, being of lasting occurrence only in the North-West Semitic linguistic area while corresponding with the normal syllabic values of their Linear B counterparts, furnish distinct proof that Syro-Palestine was the region from which the Cretan corresponding pictographic signs originated c. 2170 B.C.
2. The Syro-Palestinian inventors of pictographic writing adapted both forms and values of their cuneiform prototypes to a system of signs, in which their preference for syllables of the simple type C(onsonant) V(owel) becomes manifest.
3. The syllabic values of six cuneiform ancestors of the corres-

ponding signs in successively the Cretan pictographic, Linear A and B scripts provide striking circumstantial and external evidence of the basic correctness of Michael Ventris' decipherment of Linear B.

4. They have also brought to a definitive end the controversy surrounding the question whether Cretan pictographic and Linear A signs might possess syllabic values.

5. The following rule may, in principle, be applied to corresponding signs in all Syro-Palestinian and Cretan scripts: graphic identity = phonetic identity (the only proviso being that in each individual script minor adjustments to the phonological rules of the respective languages must be taken into account).

#### ORIGIN B (Fig. 2)

1. Hieroglyphic sign for "wine", syllabic value *irp* = pictographic, Linear A and B ideogram VINUM<sup>16</sup>; pictographic VINUM > pictographic sign 116 = sign A75 = sign B54, syllabic value *wa*; Linear A VINUM with syllabic value = -*wa*(*inu*).

On nearly all Haghia Triada (HT) tablets the ideogram VINUM is noted down without any syllabic adjunct, the only exception being side b of HT 27. Here VINUM occurs three times with a syllabic adjunct, twice *wa* and once *si* respectively according to Ventris' syllabic values for the corresponding Linear B signs.<sup>17</sup> Clearly two varieties of wine were involved, so the scribe had to make a distinction between the two. The ratio *wa:si* = 2:1 makes it plausible that the syllabic adjunct *wa* is the abbreviation of the term for wine normally booked as VINUM without adjunct. Now on a pithos fragment from Knossos the Linear A ideogram VINUM is again flanked by a syllabic adjunct, its shape being a hybrid of VINUM and sign A75 with syllabic value *wa*.<sup>18</sup> From this combination it appears that in the scribe's mind VINUM and *wa* were in fact interchangeable. Moreover it appears from this combination that the syllabic sign for *wa* itself derived its form directly from the earlier pictographic VINUM ideogram. According to the acrophonic principle its syllabic value *wa* can, in the North-West Semitic linguistic area of Syro-Palestine c.

16. Michael Ventris and John Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge 1973<sup>2</sup>, p. 35 (Chapter II, 3, by Michael Ventris).

17. HT 27b.1 and 27b.4: *wa*, 27b.2: *si* (William C. Brice, *Inscriptions in the Minoan Linear Script of Class A*, Oxford 1961, plates IVa/IV).

18. Knossos II6.ii (Brice, ILA, plates XXIIIa/XXIII).

2170 B.C., only have originated from \* *wainu*.<sup>19</sup> In the Hagia Triada texts another hybrid of VINUM and the syllabic sign for *wa*, this time very close to VINUM, as well as VINUM ideograms, all with syllabic value in final position in word-formations, can now be understood as shorthand notations of -*wa(inu)*.<sup>20</sup>

2. Hieroglyphic sign for "balance", syllabic value *mhʒt* = Linear A and B ideogram TALENTUM;<sup>21</sup> Linear A TALENTUM with syllabic value = -*qar(u)*.

Also the Linear A ideogram TALENTUM occurs with syllabic value in final position in word formations and the one ostensibly exceptional case in fact clarifies its syllabic value. In the personal name *qa-TALENTUM-ra-re* (HT 96b. 1-2) TALENTUM closes the first line, -*ra-re* continuing the name in the following line: *qa-TALENTUM-ra* - in combination make good sense once it is realized that the term for "talent" itself in e.g. the Alalakh texts is mostly written *qa-qa-ru* (Ugaritic: *kkr*).<sup>22</sup> The ideogram TALENTUM with syllabic value in final position, generally employed in the booking of dissyllabic personal names in the Linear Script A, seems a quite humorous shorthand notation for persons who were themselves named *qa-qa-ru*<sup>23</sup> and *qi-qa-ru* (Hebrew: *kikkâr*).<sup>24</sup>

19. Cf. for Semitic \**wainu* J. Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, Bern 1959, p. 1121 "Ursem. \**wainu* (arab. äthiop. *wain*, hebr. *jajin*, ass. *īnu*)" and H. Frisk, *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg 1970, p. 365 s.v. *oīnos*: "arab. *wain*, hebr. *jajin* (gemeinsem. \**wainu*-?)".

20. HT 14.1 (Brice, ILA, plates IIa/II), HT 123a.3 (Brice, ILA, plates XIIa/XII): *pu-VINUM*; HT 40.1 (Brice, ILA, plates Va/V): *nu-du-VINUM*.

21. Cf. for the relation between the Cretan, Babylonian and Phoenician talents, Documents, pp. 56-58.

22. HT 96b.1-2 (Brice, ILA, plates VIIIa/VIII); D.J. Wiseman, *The Alalakh Tablets*, London 1953, p. 19: 'talent' written as "ka-ku-ru, qa-qa-ru (8 times), ka-qa-ru, ka-ka-ru (5), and once ga-ga-ru"; "k, q, g, interchange freely but syllables commencing with g are rarer than those with k and q".

23. HT 44b.1 (Brice, ILA, plates Va/V), HT 131.2-3 (Brice, ILA, plates XIIa/XII): *qa-TALENTUM*; (I.A. Papapostolou, Louis Godart, Jean-Pierre Olivier, ΓΡΑΜΜΙΚΗ ΑΣΤΟΜΙΝΩΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΩΝ ΧΑΝΙΩΝ, Incunabula Graeca, LXII, Roma 1976): *qa-TALENTUM*: KH 10.

24. N. Platon - W.C. Brice, *Inscribed Tablets and Pithos of Linear A System from Zakro (Greek-English)*, Athens 1975, Z1a.1 (pp. 50-51, by William Brice) and Z10a.1 (pp. 68-69, by William Brice): *qi-TALENTUM*.



Fig. 2. Origin B.

### Interim conclusions

6. Cretan pictographic and Linear A signs, derived from the hieroglyphic script, take the shape of their Egyptian prototypes whilst their syllabic values are rooted in the idiom of Syro-Palestinian scribes.
7. In the case of sign B54, syllabic value *wa*, it is demonstrable that the acrophonic principle governed in the process of derivation of its pictographic and Linear A predecessors from the pictographic ideogram VINUM.

### ORIGIN C (Fig. 3)

The pictographic double axe sign 36/133 = sign A52 = sign B8, syllabic value (*h*)*a*.

There is one group of Cretan pictographic signs which can be neither related to signs of the Mesopotamian script, nor to those of the Egyptian. Their corresponding ancestral signs have turned up only in Syro-Palestinian documents, so that they may be assumed to be a wholly indigenous invention.<sup>25</sup> The double axe sign 36/133 is derived from the shape of a double axe; in its quality of a cult object in connection with a dove goddess, the earliest double axe was encountered at Tell Arpachiyah in

25. Marie-Luise und Hans Erlenmeyer, Zu den kretischen Siegeln mit Hieroglyphenschrift, Kadmos IV (1965), pp. 1-4.

present-day Iraq.<sup>26</sup> The double axe sign deserves attention as the first sign of the so-called Minoan libation formula on Cretan seals from EM III/MM Ia graves.<sup>27</sup> According to Michael Ventris' syllabic values for the corresponding Linear B signs the formula as a whole is to be read now as *a-sa-sa-ra-me* or *a-sa-sa-ra. me*. On one seal the double axe sign stands between two crosses, whereby, being the first sign, it stands out from the rest of the formula.<sup>28</sup> Its special position strongly suggests that Ventris' syllabic value *a* for the corresponding double axe sign in Linear B in origin was derived from the pictographic formula itself according to the acrophonic principle; the double axe representing the notion *a-sa-sa-ra* both in the pictographic and Linear A scripts, although Linear A inscriptions of *a-sa-sa-ra-me* or *a-sa-sa-ra. me* (variant *ja-sa-sa-ra-me* or *ja-sa-sa-ra. me*) are typical not of seals but of wash-hand basins and receptacles recovered from peak sanctuaries that were already in use during the EM III/MM Ia period. In these EM III/MM Ia peak sanctuaries the double axe occurred as a cult object in connection with a snake/dove goddess.<sup>29</sup> Protohistorical Aššara as a snake/dove goddess being the obvious ancestress of the later historical goddess Asherah, her peak sanctuaries and cult objects should be compared by archaeologists with the numerous existing Cretan counterparts.<sup>30</sup>

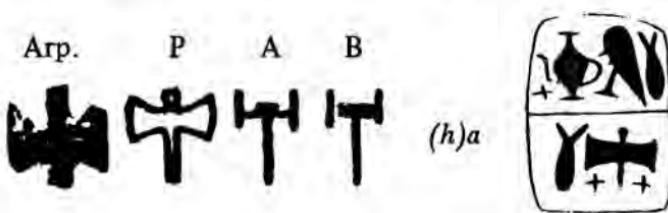


Fig. 3. Origin C.

26. Oral information by Nanny de Vries, specialized in women's archaeology; cf. M.E.L. Mallowan and J. Cruikshank Rose, Excavations at Tall Arpachiyah, 1933, Iraq II (1935), pp. 80-88, pp. 95-96.

27. Ernst Grumach, The Minoan libation formula - again, Kadmos VII (1968), pp. 7-26.

28. Ibid., Fig. 1, V (p. 8).

29. Cf. Keith Branigan, The Genesis of the Household Goddess, Studi Micenei ed Egeo-Anatolici VIII, Roma, 1969, pp. 28-38 with Costis Davaras, Two new Linear A inscriptions on libation vessels from Petsophas, Kadmos XI (1972), pp. 101-112.

30. Gertrude Rachel Levy, The Gate of Horn, A study of religious conceptions of the stone age and their influence upon European thought, London 1946, pp. 223, 239; R.F. Willetts, Cretan Cults and Festivals, London 1962, pp. 156, 162, 165.

### **Interim conclusions**

8. In Syro-Palestine one group of Cretan pictographic signs originated without any influence from cuneiform or hieroglyphic writing.
9. Both in the Cretan pictographic and Linear A scripts the same syllabic formula *a-sa-sa-ra-me* or *a-sa-sa-ra*. *me* is attested to in religious contexts only (graves and peak sanctuaries respectively).

### **Final conclusions**

1. Analysis of Cretan pictographic signs has resulted in a clear distinction between three specific Syro-Palestinian origins.
2. With respect to syllabic values assigned by Michael Ventris to corresponding Linear B signs it was possible to establish original linguistic affinities with North-West Semitic dialects.
3. Both Cretan pictographic and Linear A documents are written in the same archaic Bronze Age language: Minoan Semitic.

## II YAŚĀRAM!

Louk C. Meijer ist es gelungen, den Konsonantwert des graphisch mit dem Linear B-Zeichen \* 87 (Lautwert *twe*) nahezu identischen Linear A-Zeichen L88 phonetisch zu bestimmen als *t*. Meijer hat nämlich festgestellt, dass die Schreibvarianten *te*-L88 und *te-tu* auf den Haghia Triada-Tafeln stets mit anderen identischen Personennamen vorliegen.<sup>1</sup> Die Identifizierung von L88 als *tV* ermöglicht es jetzt, die drei Wörter, mit denen die minoische Widmungsformel anfängt vollständig zu lesen als *ja-ta-nV-tV*, *a-ta-nV-tV* und *ta-na-nV-tV*. Mit phonetischen Linear B-Werten würde man lesen *ja-ta-no-twe*, *a-ta-no-twe* und *ta-na-no-twe*, da aber *-o* nach *n-* und *-we* nicht *t* für Linear A nicht sicher bezeugt sind, lese man lieber *nV* und *tV*.<sup>2</sup> Wir haben Piero Meriggi eine äusserst genaue Rekonstruktion der festen Bestandteile dieser Widmungsformel zu verdanken,<sup>3</sup> welche ich daher, und zwar erst noch mit Linear B-Werten, wie folgt deuten möchte:

<i>ja-ta-nV-tV.wa-ja.ja-di.ki-te-te.</i>	.....	<i>ja-sa-sa-ra-me</i>		
<i>a-ta-nV-tV.</i>	<i>u-ja.</i>	<i>a-di.</i>	,,	<i>a-sa-sa-ra-me</i>
<i>ta-na-nV-tV.</i>	,,	,,	,,	,,

Die filmische Opferszene an dereinen Langseite des wohlbekannten Sarkophages aus einem Kammergrab nahe dem Tempelkomplex von Haghia Triada<sup>4</sup> hat mich nun zu folgender, vorerst noch

1. HT 7a: *te-tu* mit *ta-na-ti* (Schreibvariante von *Tnt?*), HT 98a: *te*-L88 mit *ta-na-ti*, HT 8a: *te*-L88 mit *pa* und *qa*-L63-L100, HT 85b: *te-tu* mit *pa* und *qa*-L63-L100. In: L.C. Meijer, Eine strukturelle Analyse der Hagia Triada-Tafeln. Ein Beitrag zur Linear A-Forschung, Amsterdam 1982, S. 88.

2. Piero Meriggi hat für das graphisch mit \*52 (Lautwert *no*) korrespondierende Linear A-Zeichen mit Recht *nu* vermutet. Siehe Piero Meriggi, Kleine Beiträge zum Minoischen 2, Minoische Widmungsformeln, in: Kadmos 13 (1971), S. 88, Fussnote 2.

3. Meriggi, *op.cit.*, S. 91 u.f.

4. Siehe für den Tempelkomplex von Haghia Triada Joh. W. Jong, The

nicht-vokalizierter Deutung veranlasst. Hier geht nämlich eine Frau im Opferritual vor mit nach oben gekehrten offenen Händen über einem Waschbecken vom selben Typus als alle diejenige, die mit der minoischen Widmungsformel beinschriften sind:

<i>ynt</i>	<i>wy</i>	<i>yd</i>	<i>htt . . . . .</i>	<i>yssrm</i>
<i>'tnt</i>	<i>'y</i>	<i>'d</i>	<i>" . . . . .</i>	<i>'ssrm</i>
<i>tnnt</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>" . . . . .</i>	<i>"</i>
donavi . . .	et . . .	manus mea . . .	reddidit . . .	o Aṣṣara

## Kommentar

### 1. *ynt*, *'tnt*, *tnnt*

Wie einleuchtend eine Deutung von *ya-ta-nu-tV/a-ta-nu-tV* mit semitischer Verbalstammendung *-u* als das ugaritische Verbalsubstantiv *ynt/atnt* "Gabe" auch sein mag, die reine Verbalform *tnn* des ugaritischen Verbalstammes *ytn* "geben", schon nur einmal in Ugarit attestiert (3 [‘NT.VI] 6.12) und als solche auch zweimal vorhanden in der kretischen Linear A-Schrift in *ta-na-nu-tV*, nötigt uns die drei Anfangsvarianten der Widmungsformel als Verbalformen, und zwar vergleichbar mit den ugaritischen *ytn*, *atn* und *tnn*, zu interpretieren.<sup>5</sup> In den bisher bekannten Widmungsformeln des nordwestsemitischen Sprachgebietes, Karthago einschließlich, steht *ynt* als Anfangswort in der Bedeutung: "Ich habe gegeben" (Perf.), das heisst also, dass auch in Linear A *-tV* Singularendung der ersten Person ist mit etwaigem Vokalwert *-i*.<sup>6</sup>

### 2. *wy*, *'y*

In Ugarit sind nach 1400 v.u.Z. *w* (semitisch *wa*) und *u* beide als Kopula "und" attestiert. Um 1600 v.u.Z. treffen wir in Kreta noch die Formen *wy* und *uy* an geschrieben als *wa-ya* und *u-ya*

Religious Context of the Linear Script A Texts Found at Hagia Triada near Phaestos in Crete, in: Interaction and Acculturation, SS. 135-141; für deutliche Abbildungen des Sarkophages siehe z.B. Sp. Marinatos - M. Hirmer, Kreta, Thera und das mykenische Hellas, München 1973, Taf. XXXI.

5. Richard E. Whitaker, A Concordance of the Ugaritic Literature, Cambridge/Mass. 1972, s.v. *atn* und *ytn*; Cyrus H. Gordon, Ugaritic Textbook, Roma 1965, Glossary 1169.

6. Gordon, UT, Grammar, S. 70 (9.7.).

um zu betonen dass die beiden Satzglieder der Widmungsformel inhaltlich eng zusammen gehören. In der ugaritischen Überlieferung wird nämlich *-y* zur Hervorhebung von Wörtern aller Hauptkategorien gebraucht und für *u* ist in Ugarit das hervorhebende Suffix *-ya* dann auch bezeugt in nicht weniger als *uky*, *u* + hervorhebendes *-k* + hervorhebendes *-ya*.<sup>7</sup> Auch kann man beobachten, dass in Kreta schon ein Prozess in Gang gebracht war, in dem das gegen dreimal *wa-ya* nur einmal attestierte *u-ya* nahezu verschwunden ist. Kommt in Ugarit *w* mehr als 1500 mal vor, *u* ist nur 41 mal vertreten und dann noch in fossilisierten Ausdrücken wie *u . . . u* "und . . . und", "sowohl . . . als".<sup>8</sup>

### 3. *yd, 'd*

Kann man in Kreta noch sprechen von einem Gleichgewicht in der variablen Schreibweise des weiblichen Substantivs *yad* (2 mal)/*ad* (2 mal) "Hand", in Ugarit ist *yd* die normalisierte Schreibweise geworden und kommt *d* (minoisch *ad*) nur noch vor in fossilisierten Ausdrücken wie *b d* "in der Hand von", "unter Aufsicht von".<sup>9</sup> In *ya-di* und *a-di* ist *-i* grammatisch zu erwarten als Possessivsuffix der ersten Singularperson bei einem weiblichen Substantiv in der Singularnominativ.<sup>10</sup>

### 4. *htt*

Das ugaritische Verb *htt* kann bedeuten "als Kompensation geben" und die religiöse Sphäre, in welcher es gehört, lässt sich bestens demonstrieren am hebräischen Verbalsubstantiv *hattāt* "Gabe gebracht als Kompensation, Sühnopfer".<sup>11</sup> Grammatisch würde die ugaritische Verbalendung für die Singularform der dritten weiblichen Person *-t* lauten.<sup>12</sup> *Hi-te-te (htt)* zeigt also mit *-te* – in der Dualisform wäre *-tā* geschrieben – die einzige mögliche Verbalendung für *ya-di/a-di*.

7. Kjell Aartun, Die Partikeln des Ugaritischen I, Neukirchen-Vluyn 1974, S. 44, S. 47.

8. Whitaker, Concordance, s.v. *w* und *u*; Gordon, UT, Glossary 3 und 799; Gordon, Ugaritic Handbook, Roma 1947, Glossary 77.

9. Gordon, UT, Glossary 633 und 1072.

10. Gordon, UT, Grammar, S. 36 (6.6.).

11. A. van Selms, CTA 32: A Prophetic Liturgy, in: Ugarit-Forschungen 3 (1971), S. 244.

12. Gordon, UT, Grammar, S. 70 (9.7.).

## 5. *yssrm*, *ssrm*

Der Status absolutus dieses Wortes ist *a-sa-sa-ra*, wie in den Inschriften leicht zu ersehen ist. Das ugaritische Partikel *-m* vom Stamm *m* dient in sämtlichen Fällen, wie auch im allgemeinen die zu vergleichenden Formen desselben Stammes im Semitischen, so wie akkadisch *-mē* und *-mā* oder minoisch *-me* und *-ma* (Knossos I8a: *ya-sa-sa-ra-ma*), der Hervorhebung des einfachen Nomens (des Substantivs im Status absolutus). Hier ist es also eine Vokativpartikel. Beschränken wir uns auf ugaritische Götternamen: *b'lm*, o *Ba'al!* *ilm*, o *Il!* Auch kommt *-m* in Ugarit oft vor in Kombination mit der präponierten Vokativpartikel *y*, z.B.: *yymm*, o *Ym!*<sup>13</sup> So bedeuten auch die Schreibvarianten *ya-sa-sa-ra-me* und *a-sa-sa-ra-me* beide: o *Aššara!* Die Inschrift *a-sa-sa-ra-me*, "o *Aššara*", ist in der kretischen piktographischen Schrift schon um 2170 v.u.Z. bezeugt. Daraus lässt sich schliessen dass die Schreibweise "Aššara" im nordwestsemitischen Raume die ursprüngliche und "Asherah" eine spätere gewesen ist (man vergleiche für eine ähnliche Situation Aššur mit Ašur), obwohl eben auch in Ugarit eine Notierung von *ss* durch *t* in *Aṭrt* nicht von vornherein aus zu schliessen wäre.<sup>14</sup>

## Schlussbetrachtung

Kehren wir noch einmal nach Haghia Triada zurück. Wie wir jetzt wissen, wendet die Frau vor dem Waschbecken sich mit einer Ansprache direkt an die Göttin Aššara: die Säule (asherah im Alten Testament) ist die Versinnbildlichung der Herrscherin, die Doppelaxt ihr Symbol und die Taube ihre Epiphanie an der ihr gewidmeten Langseite des Sarkophages.<sup>15</sup> Die beiden Schmalseiten aber zeigen zwei Göttinnen und auch die zwei identischen Säulen in einer kleineren, diesmal chthonischen, Opferszene an der anderen Langseite, von denen die grössere unzweifelhaft wieder Aššara vorstellt, gehören eng zusammen. Hier werden in einer zweiten kleineren Opferszene zwei Stierkälber und ein Boot dem Xoanon eines Gottes geweiht, aber wir wissen dass

13. Kjell Aartun, Die Partikeln des Ugaritischen I, Neukirchen-Vluyn 1974, SS. 37-39.

14. Für weibliches Singularnomen ohne *-t* vergleiche man Gordon, UT, Grammar, S. 53 (8.4.).

15. Für diese Deutung ist einleuchtend Helga Reusch, Zum Wandschmuck des Thronsaales in Knossos, in: Minoica, Festschrift zum 80. Geburtstag von Johannes Sundwall, Berlin 1958, SS. 347-348, Taf. 4c, Taf. 5c.

Aššara in Ugarit die Herrscherin des Meeres ist. Daher können wir schliessen dass die zwei anderen Gottheiten in den kleineren Opferszenen nur Aspekte der Aššara innehaben und wir kennen sogar auch ihre Namen.

Schon einmal habe ich darauf hingewiesen, dass auf den Tontafeln von Haghia Triada *pi-pi* (*pi* abgekürzt) als Transaktionsterm für "Gabe an Göttern" (=*bibil*) genau korrespondiert mit *do-so-mo* in Linear B.<sup>16</sup> Und dies trifft nicht nur zu auf Aššara (in Abkürzung *A*,<sup>17</sup> HT 89.1, wo *sa-rya* = *šarrya*, die Königin, die Gabe schenkt wie auf dem Sarkophage), aber auch auf den Stiergott (*H*)*a-du*<sup>18</sup> (HT 85a.1) und die einst in Karthago wichtigste Göttin *Tnt*, *Ti-ni-ta* (HT 27a.1).

Geblieben auf der "piazzale dei sacelli" von Haghia Triada sind nur die geweihte Stille der Natur und die schöne Aussicht übers Meer: yaššaram!

16. Jan G.P. Best, Six Contributions to the Decipherment of Linear A, I, in: *Ugarit-Forschungen* 5 (1973), S. 55.

17. Vergl. für die religiöse Bedeutung des abgesonderten Doppelaxtzeichens am Anfang des Namens Aššara oben I, *sub* Origin C und vor allem Fig. 3!

18. Vergl. für (*H*)*a-du* M.J. Mulder, Der Gott Hadad im nordwestsemitischen Raum, in: *Interaction and Acculturation in the Mediterranean* I, Amsterdam 1980, SS. 69-83.

### III NOCHMALS: YAŠŠARAM!

I. Im Juktasgebirge sind zwei hohle und aussen abgerundete steinerne Gegenstände gefunden worden aus der Zeit der Zerstörung des Bergheiligtums auf dem Gipfel, also um 1600 v.u.Z.<sup>1</sup> Diese unten schmal zulaufenden Steinschalen eignen sich sehr gut zur Aufnahme und zum Ausguss einer Flüssigkeit, und zwar wahrscheinlich Blut, wenn wir wenigstens die Linear A-Inschrift auf dem Rande der einen Schale mit in Betracht ziehen.<sup>2</sup> Die Inschrift lautet:

*a-ta-nu-ti . wa-ya . u-su qa-le . ya-sa-sa-ra-me  
'nt . wy . uš ql . yššrm  
donavi . et donum cecidit o Aššara*

#### Kommentar

##### 1. *'nt*

Siehe oben Aufsatz II, sub 1: *a-ta-nu-ti*.

##### 2. *wy*

Siehe oben Aufsatz II, sub 2: *wa-ya*.

##### 3. *uš*

In dieser Inschrift ist L80, Lautwert *u*, graphisch identisch mit \*61, Lautwert *o*, im Linear B von Knossos. In Linear A wird die semitische Nominativendung *-u* geschrieben in *u-su*, ugaratisch *uš* (\*'wš) "Gabe".<sup>3</sup> Man vergleiche für den religiösen Kontext

1. W.C. Brice, *Inscriptions in the Minoan Linear Script of Class A (ILA)*, Oxford 1961, SS. 14-15, I 15 und I 16.

2. ILA, Taf. XXa/XX.

3. Cyrus H. Gordon, *Ugaritic Textbook (UT)*, Roma 1965, Glossary 117.

der Kombination *a-ta-nu-ti.wa-ya.u-su* den ugaritischen Satzteil *ytn.ti.il.w ušn* (14[KRT] .3.135; .5.259).<sup>4</sup>

#### 4. *ql*

Für den religiösen Kontext der Form der dritten männlichen Singularperson *qa-le*, in Ugarit *ql* "er liegt nieder", vom Verbalsstamm *ql(l)* "fallen", vergleiche man den in Ugarit öfters bezeugten Ausdruck nach einem Streit *mt.ql.b'� ql* (so 6 [49].6.21) "Môt liegt nieder, Ba'al liegt nieder".<sup>5</sup> Der auf der Opferbank gefesselt niederliegende und aus dem Halse blutende Stier in der Hauptoperszene des Sarkophages von Haghia Triada, in welcher die Frau vor dem Waschbecken schon mit der Handwaschung angefangen hat, lässt vermuten, dass die *u-su qa-le* Inschrift einer früheren Phase des Opferrituals, der Tötung, zugehört.<sup>6</sup>

#### 5. *yssrm*

Siehe oben Aufsatz II, sub 5: *ya-sa-sa-ra-me*.

II. Ein in der Messara-Ebene bei Platanos gefundener schmaler, silberner Stift trägt die folgende Inschrift, welche statt von links nach rechts – wie in der Linear A-Schrift üblich geworden war (siehe unten III) – noch von rechts nach links geschrieben steht:<sup>7</sup>

*ni-ka-te-ya-me . u-qe-ti . ya-sa-sa-ra-me . ta-nu-ni-ki-na . ni-nu-qa-ya(?)-tu-i  
nktym . uqi . yssrm . tnnkn . nnqyt*  
*donum meum . inscripsi . o Aššara . donantis tui . Ninuqayatui*

4. Richard E. Whitaker, *A Concordance of the Ugaritic Literature*, Cambridge/Mass. 1972, s.v. *uš*.

5. Whitaker, *Concordance*, s.v. *ql*; Gordon, UT, Glossary 2231.

6. Sp. Marinatos - M. Hirmer, *Kreta, Thera und das mykenische Hellas*, München 1973, Taf. XXXI.

7. Stylianos Alexiou - William C. Brice, *A silverpin from Platanos with an inscription in Linear A*: Her. Mus. 498, Kadmos XV (1976), SS. 18-27.

## Kommentar

### 1. *nktym*

In Ugarit kann *nkt* sowohl "schenken" als "Geschenk" bedeuten.<sup>8</sup> Dass *ni-ka-te* hier auf das Substantiv zutrifft, erhellt aus dem hinzugefügten Possessivsuffix der ersten Singularperson im Akkusativ, -*ya*, gefolgt durch das hervorhebende Suffix -*me*:<sup>9</sup> "Mein Geschenk" (Akk.). Man vergleiche in Ugarit z.B. zu *ah* "Bruder": *ahym* "meinen Bruder".<sup>10</sup>

### 2. *uqt*

In *u-qe-ti* forma beim Perfektum -*ti* der Ausgang der ersten Singularperson<sup>11</sup> hinter dem semitischen Verbalstamm *uqqû/waqqû* (he. *hiqqâ*, he.-ar. *hqq*) "einritzen", bei Opfern: "durch Einschreiben festsetzen".<sup>12</sup>

### 3. *yssrm*

Siehe oben Aufsatz II, sub 5: *ya-sa-sa-ra-me*.

### 4. *tnnkn*

In an Aššara gewidmeten Inschriften ist *ta-na-nu-ti* zweimal und *ta-nu-a(?)ne(?)ti* einmal als Anfangswort vom Verbalstamme *ytn* bezeugt, während die in Ugarit vergleichbare Verbalform *tnn* ist.<sup>13</sup> Dies gibt uns die Möglichkeit *ta-nu-ni* zu interpretieren als Partizip der dritten männlichen Singularperson, und zwar mit Genitivform -*i* substantivisch gebraucht,<sup>14</sup> während in Ugarit *kn*, mit semitischer Vokalisierung -*kina*, minoisch -*ki-na*, als Possessivsuffix der zweiten weiblichen Singularperson verwendet wird,<sup>15</sup> also: "Deines Schenkens".

### 5. *nnqyt*

Wo im ganzen Kontext die Endung -*i* von *ni-nu-qa-ya(?)tu-i*

8. Gordon, UT, Glossary 1650.

9. Gordon, Ugaritic Manual, Roma 1955, S. 30, 6.6; Kjell Aartun, Die Partikeln des Ugaritischen I, Neukirchen-Vluyn 1974, S. 45, Fussnote 7.

10. Gordon, UM, Glossary 86.

11. Siehe oben Aufsatz II, sub 1.

12. Akkadisches Handwörterbuch (AHW), s.v. *uqqâ(m)*.

13. Siehe für *ta-na-nu-ti*: ILA, Taf. XVIa/XVI, I 1 und Kadmos XVIII (1979), S. 181, für *ta-nu-a(?)ne(?)ti* ILA, Taf. XIXa/XIX, I 8.

14. Gordon, UM, S. 62, 9.18 und 9.19.

15. Gordon, Ugaritic Handbook (UH), Roma 1947, S. 29, 6.25.

nur als männliche Genitivform betrachtet werden kann, da ist die Ähnlichkeit mit dem in Alalakh bezeugten männlichen Personennamen *Nu-ni-gi-ia-šu* geradezu auffallend.<sup>16</sup>



Fig. 4  
Hieroglyphic Seals with the Libation Formula

- i. Phourni (HM 2266) – ii. Phourni (HM 2245) – iii. Phourni (HM 2260) –
- iv. P. 49 (AM 1939. 929 = Kenna 95) – v. P. 41 b (BM CG 3) – vi. Gouves Pediados (HM 1868) – vii. Phournoi (AM 1938. 928 = Kenna 96)

From: *Kadmos* VII (1968)

16. D.J. Wiseman, *The Alalakh Tablets*, London 1953, S. 143, s.v. *Nu-ni-gi-ia-šu*.

III. Phourni liegt im Juktasgebirge. Obwohl hier in einem rechteckigen Grabgebäude einige Gefässscherben der FM II-Periode zwischen einer vielfachen Mehrzahl aus der Periode FM III/ Anfang MM Ia angetroffen wurden,<sup>17</sup> nötigt die Tatsache, dass 196 MenschenSchädel ohne jegliche zugehörige Skelette in individuellen pithoi und larnakes beigesetzt waren zu einer präzisen Baudatierung der ganzen Grabanlage an den Anfang von FM III (um 2170 v.u.Z.). Dann erst nämlich gibt es der Kulturumbruch, nach welchem normale individuelle Beisetzung – und nicht nur die Schädel! – in pithoi und larnakes an die Stelle der früheren FM II-Kollektivossuare treten.<sup>18</sup> Dann erst erscheinen auf Kreta auch in wesentlich grösserer Zahl als vorher Elfenbeingegegenstände, unter welchen das in Kreta bisher unbekannte, aber in Syrien-Palästina schon längst geläufige, dreiseitige Siegel als ein Leittyp für die FM III-Kultur gelten kann.<sup>19</sup> Gerade dieses dreiseitige Siegel wird allgemein als Amulett gedeutet.<sup>20</sup> Auch im Grabgebäude von Phourni sind neben larnakes solche Elfenbeinsiegel gefunden worden, die beinschriften sind mit piktographischen Syllabar- und Lesezeichen einer hochentwickelten Schrifttradition, während die jüngeren Inschriften schon den Übergang zwischen der piktographischen und der Linear A-Schrift anzeigen.<sup>21</sup> Weil gerade in Phourni Syllabarzeichen der eigentlichen Linear A-Schrift bereits für die MM Ia-Periode bezeugt sind,<sup>22</sup> gehören die Siegel mit piktographischen und Übergangszeichen alle in die Vorpalastzeit FM III/Anfang MM Ia (ungefähr 2170 - 2000 v.u.Z.).<sup>23</sup> Wie der ebenfalls in Phourni gefundene

17. John Sakellarakis, Arkhanes 1965 - Report on the Excavations, Kadmos IV (1965), SS. 177-180.

18. Keith Branigan, The Foundations of Palatial Crete, London 1970, SS. 158-159.

19. H. Frankfort, Cylinder Seals, A Documentary Essay on the Art and Religion of the Ancient Near East, London 1939, SS. 300-304; Branigan, Foundations, SS. 139-143.

20. Branigan, Foundations, SS. 96-97; Ernst Grumach, The Minoan Libation Formula - Again, Kadmos VII (1968), SS. 20-22.

21. Ernst Grumach - John Sakellarakis, Die neuen Hieroglyphensiegel vom Phourni (Archanes) I, Kadmos V (1966), SS. 109-114.

22. Stefan Hiller, Das minoische Kreta nach den Ausgrabungen des letzten Jahrzehnts (Mykenische Studien 5), Wien 1977, S. 105.

23. Die bisher einschlägigsten Bemerkungen über die Datierung der Siegel sind von Ernst Grumach und John Sakellarakis gemacht worden: siehe oben Fussnote 21, *op.cit.*, SS. 111-112.

Siegelzylinder aus Lapis Lazuli,<sup>24</sup> sind auch zumindest die frühesten dreiseitigen Elfenbeinsiegel mit piktographischen Schriftzeichen als Importstücke aus Syrien-Palästina zu betrachten.<sup>25</sup> Auch aus anderen Orten in nächster Nähe des Juktasgebirges stammen Elfenbeinsiegel mit immer derselben Inschrift wie in Phourni (Fig. 4).<sup>26</sup> Die Inschrift ist einmal auf ein, fünfmal auf zwei und einmal auf drei Seiten geschrieben worden, ganz ohne oder mit stets auf jedem Siegel identischen Verbindungs- und Trennungszeichen, und zwar normalerweise von rechts nach links und einmal sogar von unten nach oben. Die jüngeren Siegel, derer Zeichen den korrespondierenden in der Linear A-Schrift schon unverkennbar ähneln, zeigen eine *boustrophedon*-Schreibweise auf, wobei bisweilen auch die Anfangssyllaben, und zwar zweimal, von links nach rechts geschrieben werden. Die ursprüngliche, syrisch-palästinische, Schreibrichtung lief also von rechts nach links, erst um 2000 v.u.Z. fing man auf Kreta an von links nach rechts zu schreiben und wir können daher schliessen, dass in der oben *sub II* behandelten Inschrift in Linear A noch immer im religiösen Kontext die archaische Schreibrichtung beibehalten worden ist. Übrigens erklärt die piktographische *boustrophedon*-Übergangsschreibweise jetzt endlich auch warum später noch so viele Linear A-Zeichen in Spiegelschrift vorkommen.<sup>27</sup> Die Inschrift lautet: *a-sa-sa-ra-me* und einmal, genau so wie in Linear A,: *a-sa-sa-ra. ma* "o Aššara".<sup>28</sup> Es ist interessant zu beobachten, dass der semitische Stamm der Hervorhebungspartikel *me/ma*, mit Vokativwert in den piktographischen und Linear A-Inschriften sowohl noch mit als auch ohne Trennungszeichen geschrieben wird.

Der Inhalt der an Aššara gewidmeten Inschriften in Linear A-Schrift macht klar, dass die 196 Schädelbeisetzungen mit den begleitenden, beinschrifteten Elfenbeinsiegeln in geschlossenem

24. Hiller, Das minoische Kreta, S. 106.

25. Siehe oben Aufsatz I (Einleitung).

26. Grumach, Libation Formula, SS. 7-9.

27. Dies hat schon J.L. Myres geahnt, siehe: ILA, S. 1 und oben Fussnote 7, *op.cit.*, S. 22, Fussnote 7.

28. Die Form des Linear A-Zeichens L95 (Lautwert *ma*) in der Pithosinschrift von Epano Zakro steht dem piktographischen Vorgänger sehr nahe: man vergleiche N. Platon - W.C. Brice, Inscribed Tablets and Pithos of Linear A System from Zakro, Athens 1975, S. 83, Gruppe VI, mittelstes Zeichen mit V.E.G. Kenna, Cretan Seals, Oxford 1960, No. 96, Kante mit nur einem Lese- und einem Syllabarzeichen.

Fundkontext von stets einmal jährlich in der Periode FM III/ Anfang MM Ia gebrachten Menschenopfern stammen müssen. In Phourni war es auch üblich nach der Darbringung eines Stieropfers den Schädel getrennt vom Körper bei zu setzen.<sup>29</sup> Wir wissen jetzt, dass in Haghia Triada der Göttin Aššara ein Stieropfer dargebracht wurde und zwar, wie wir auf dem Sarkophage sehen können, von der Königin mit Diademkrone in höchsteigner Person, da sie als solche auf den Tontafeln von Haghia Triada, gewöhnlich im Besitz der meisten Sachgüter, registriert wird: *sa-rya "šarrya"*.<sup>30</sup> Die Lösung für die identische Beisetzung der Menschen- und Stierschädel im Aššara-Kult bringt das Alte Testament, worin die Rede ist von der Ersetzbarkeit des Menschenopfers durch das Stieropfer (Jesaja 66:3): der Stier symbolisiert also den Mann. Und was soll Opfer heißen wenn, dialektisch ausgedrückt, ein der Göttin Aššara würdig befundener Mann in der Kraft seines Lebens sich nur durch den Tod hindurch mit der Göttin in Liebe vereinigen konnte? Der Adorant: ein freiwilliges Opfer? Wie dem auch gewesen sein mag, jetzt wird erst begreiflich weshalb alle Bergheiligtümer, in welchen an Aššara gewidmete Inschriften gefunden worden sind, einschliesslich das im Juktasgebirge, von den immigrierten patriarchalischen Griechen um 1600 v.u.Z. völlig zerstört wurden. Die späteren alttestamentischen Propheten sollten diese Lösung des sie bestimmt nicht weniger beschäftigenden Aššara-Problems noch oft propagieren (2 Chronika 15:1-19).

IV. In allen kretischen Bergheiligtümern der Göttin Aššara sind die Taube und die Schlange ihre ständige Begleiterinnen.<sup>31</sup> Aus der Übergangszeit zwischen der piktographischen und der Linear A-Schrift (um 2000 v.u.Z.) stammt ein Tontafel mit einem wirtschaftlichen Text (Fig. 5). Später wurde dieser mit magischem Gekritzeln überdeckt und die Tontafel durchbohrt und als Amulett getragen. Dies ist leicht erklärbar: auf der anderen Seite befand sich ursprünglich im Zentrum der Grundriss eines Berg-

29. Hiller, Das minoische Kreta, S. 103.

30. Siehe z.B.: HT 11b.1, 28a.2, 30.1, 90.1, 101.3, 102.1, 105.3, 121.2; die weibliche Endung -y ist bezeugt in weiblichen Personennamen, so in der früheren Form des Namens *Sarah* und im Name der Gattin *Krt's: hry* (Gordon, UM, S. 50, 8.48).

31. Branigan, Foundations, SS. 103-111.

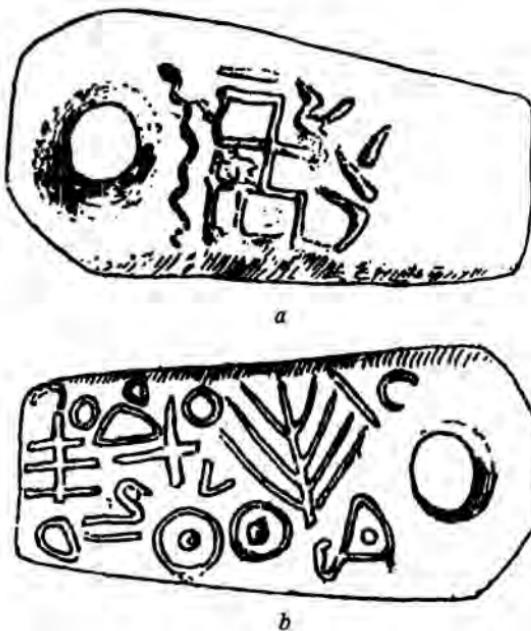


Fig. 5

P. 122. Tablet with large perforation and signet impression on the side. (See Plate XI.)

This tablet, found in Crete but from an uncertain locality, had been for some years in the Berlin Antiquarium, where, as already mentioned (see p. 21), it had been placed among Gnostic amulets. After the Knossian discoveries, however, the Director, dr. R. Zahn, recognized that it was of Minoan origin. Through his kindness I received a cast of the tablet.

The figures and signs have an archaic aspect, and the tablet probably belongs to the same period as the engraved seals of the earlier hieroglyphic Class A. The two narrower sides show a succession of seal impressions belonging to two different *matrices*, one rounded, the other oblong. On side *c* are two oblong impressions and one rounded impression; on side *d* three oblong and one rounded. The oblong type shows traces of five characters, among which a bow fitted with an arrow seems to be distinguishable. The design on the rounded impressions may have been of a decorative nature.

Face *a* shows what appears to be the 'serpent' sign seen on the prism-seal P. 23 *a* and on the four-sided bar P. 118. It is followed by a more or less labyrinthine figure, possibly representing the ground-plan of a building, and angular and other *ma's*.

Face *b*. Beginning at the left end, we see two principal signs  $\frac{1}{2}$  and a kind of strung bow, together with others, some of which are possibly numerals.

The cross that succeeds is possibly a very large initial mark separating off another group. The two circles with central dots may be regarded as a variant of the double-eye sign seen on the tablet P. 121. Then follows a tree-sign (cf. No. 97) and a looped figure only found in this place. With these are coupled the unit (or hundred) sign and C.

*From: Scripta Minoa*

heiligtums und links davon waren eine Schlange, rechts eine Taube gezeichnet. Was war nun die Lieferung an Aššara? Der noch gut lesbare Text lautet: *te-lu*. Pflanzenideogramm (vermutlich HORDEUM) .200 (Masseinheiten). Für das Hundertzeichen wird schon, wie in Linear A, der Kreis verwendet. Früher habe ich bereits darauf hingewiesen, dass auf den Tontafeln von Haghia Triada – jetzt auch auf einer Tontafel von Pyrgos – in Ligatur *te+lu* (*te* abgekürzt) als semitischer Transaktionsterm genau korrespondiert mit *a-pu-do-si* in Linear B: "Abtrag".<sup>32</sup> Dieser wirtschaftliche Terminus technicus ist damit schon in der piktographischen Schrift bezeugt. Die nordwestsemitische Sprache, welche in den beiden ältesten kretischen Schriften notiert wird, war zwischen 2170 v.u.Z. und 1370 v.u.Z. sichtlich die gleiche geblieben. Von den griechischen Linear B-Schreibern in Knossos wird sie *po-ni-ki-ja*, phönizisch, benannt sein.<sup>33</sup>

## THEORETISCHE UND METHODISCHE ANREGUNGEN

### 1. Archäologie

Wissenschaftler, die etwa auf marxistisch-strukturalistischer Grundlage an der Entzifferung alter Schriften arbeiten, sind sich bewusst, dass jede Schrift unlöslich mit den materiellen und geistigen Entwicklungen derjeniger Kultur verbunden ist, für die sie das historische Fahrzeug ist. Von 2170 v.u.Z. ab war Kreta Brückenkopf des Orients in seinen Kontakten mit Europa. Von Kreta ausgegangene Prospektionsfahrten sind höchstwahrscheinlich dafür verantwortlich gewesen, dass um 2000 v.u.Z. auch im Orient die Arsenbronze durch die Zinnbronze ersetzt wurde.<sup>34</sup> An diesem Zeitpunkt finden wir auf einmal dieselbe Fundzusammensetzungen in den syrisch-palästinischen Küstenstädten und in Zentraleuropa (Fig. 6). Die zwei neulich bei Haifa gefundenen Zinnbarren und orientalische Fayenceperlen in Böhmen zeugen

32. Jan G.P. Best, Six Contributions to the Decipherment of Linear A I, Ugarit-Forschungen 5 (1973), SS. 54-55 (*tēlū*).

33. Siehe: Documents in Mycenaean Greek 1973<sup>2</sup>, S. 573, s.v. *po-ni-ki-ja*.

34. Keith Branigan, Aegean Metalwork of the Early and Middle Bronze Age, Oxford 1974, SS. 64-65.

## EARLY BRONZE AGE



Fig. 6

Near Eastern influences on central European Early Bronze Age and the distribution of faience beads.

1. Area of heavy distribution of imports or their imitations of Near Eastern ornaments and daggers.
2. Routes of diffusion of metal types produced in central Europe but modeled on Near Eastern examples.
3. Trade between central Europe and the Near East.
4. Near Eastern sites in which close parallels to east central European ornaments are found: 1. Ugarit (Ras Shamra); 2. El Hamman; 3. Tell As; 4. Hama; 5. Byblos; 6. Megiddo; 7. Cyprus.
5. Distribution of faience beads between the beginning of the second millennium and ca. fourteenth century B.C. Based on Stone and Thomas, 1957, with additions.

*From: Marija Gimbutas, Bronze Age Cultures in Central and Eastern Europe.*

von regen Kontakten zwischen den böhmischen Zinnbergwerken und den levantinischen Handelszentren.<sup>35</sup> Dass Kreta am Zinnhandel beteiligt gewesen ist, beweisen nicht nur die um 2000 v.u.Z. zu datierende Taube mit Doppelaxtzeichen und Stierhörner aus Vučedol als stumme Zeugen vom Handel unter dem Schutze der Göttin Aššara, die jetzt im Archäologischen Museum von Zagreb zu besichtigen sind, aber auch der Umstand, dass die drei in Grundriss identischen Verwaltungszentren, welche in Kreta um 2000 v.u.Z. in der Nähe der Meeresküste angelegt wurden, nach dem Muster des Palastes von Mari, Hauptknotenpunkt im Zinnhandel, gebaut worden sind.<sup>36</sup> Durch die günstige geographische Lage der Insel Kreta auf der Zinnhandelsroute hat der Überschuss an Sachgütern sich seit 2000 v.u.Z. wesentlich gesteigert. Nur als Folge dieses Vorganges lässt sich die Ersetzung der piktographischen Schrift durch die für Aufzeichnung wirtschaftlicher Produkte weitaus bequemere Linear A-Schrift gerade um 2000 v.u.Z. erklären.

Helga Reusch, Keith Branigan und Nanny de Vries haben schon archäologische Beweise erbracht für die identischen Kulte der Aššara in Kreta und in Syrien-Palästina.<sup>37</sup> Für die richtige Deutung der Funde wird das Alte Testament sich als eine unerschöpfbare Fundgrube herausstellen. Dass es sich z.B. auf dem Sarkophage von Haghia Triada bei den beiden Göttinnen um Steinsäulen und bei dem Gotte um ein Holzbild, ein Xoanon handelt, besagt das Alte Testament (Jeremia 2:27).

## 2. Linguistik

Louk Meijer's vorbildlicher Beitrag zur Linear A-Forschung "Eine strukturelle Analyse der Hagia Triada-Tafeln" ermöglicht

35. Kadmos XVI (1977), S. 179; Marija Gimbutas, Bronze Age Cultures in Central and Eastern Europe, The Hague 1965, SS. 32-35.

36. John Alexander, Jugoslavia before the Roman Conquest, London 1972, S. 63; Ingrid Ström, Middle Minoan Crete: a re-consideration of some of its external relations, in: Interaction and Acculturation in the Mediterranean, edited by Jan G.P. Best and Nanny M.W. de Vries, Amsterdam 1980, SS. 111-112; Jan Best, The stamp seal, Byblos 6593, again, Kadmos XIX (1980), S. 83, Fussnote 3.

37. Helga Reusch, Zum Wandschmuck des Thronsaales in Knossos, in: Minoica-Festschrift zum 80. Geburtstag von Johannes Sundwall, hrsgg. von Ernst Grumach, Berlin 1958, SS. 334-358; Keith Branigan, The Genesis of the Household Goddess SMEA 38, SS. 28-38; Nanny de Vries, The Central Sanctuaries at Mallia and Megiddo, in: Interaction and Acculturation in the Mediterranean, Amsterdam 1980, SS. 125-134.

es Nordwestsemitisten selbst mit Hilfe von Einzelwörtern ohne jeglichen grammatischen Zusammenhang – dies im Gegensatz zu den Aššara-Inskripten – das Ursprungsgebiet des kretisch-phönizischen Dialektes innerhalb immer kleiner werdenden Kreisen genau zu bestimmen. Ein Beispiel dieser Methode möge genügen. Nur in Haghia Triada, Boğazköy und Nuzi wird das Wort für "Emmer" geschrieben als *ku-ni-šu* (akkadisch *ku-na-su*<sup>38</sup> scheidet also gleich aus): *ku-ni-šu* gehört zum geographischen Aussenkreis. *Ku-lu* "Summe" in Personen- und Warenlisten<sup>39</sup> dagegen wurde nur in Kreta und im syrisch-palästinischen Küstenstreifen gebraucht: *ku-lu* gehört also zum Innenkreis. Die quantitative Höchstzahl bestimmter, in beiden Gebieten identischer, spezifischer Schreibweisen und Bedeutungen von Einzelwörtern wird letzten Endes aufzeigen ob die zwei ältesten Schriften Kreta's einen phönizischen Dialekt innerhalb der Gruppe der Städte Ugarit, Alalakh, Qatna und Mari oder der Gruppe von Byblos, Sidon, Tyrus und Megiddo enthalten. Unter Anwendung dieser Methode sollen sicher auch die semitischen Lehnwörter in Linear B nicht übergangen werden. So stellt sich schon gleich die Frage ob der Terminus *technicus* in Linear B für "Getreideportion", *si-to*, tatsächlich nur noch in Alalakh als *situ/zitu* mit derselben Bedeutung attestierte ist.<sup>40</sup> Eine solche exklusive linguistische Verwandtschaft würde nämlich etwas über die Herkunft der Griechen aussagen: in der Bronzezeit war Getreide ein Hauptnahrungsstoff und dann besagt der Name sicher etwas!

### 3. Geschichte

Für die Geschichtsforschung stellt sich die Frage ob die Oberhoheit der Göttin Aššara – in Haghia Triada sind (*H*)*a-du* und *Ti-ni-ta* minderen Ranges – und die Tatsache, dass ihre Vertreterin, die Königin "*sa-rya*", über die meisten Sachgüter zu verfügen hat, auf eine matriarchalische Gesellschaftsordnung weisen oder ob die unzweideutige Vorrangstellung der Königin – zwei männlichen Funktionäre erscheinen als ihre Untergebenen auf HT 11 – nur religiösen Charakters war, während sowohl Frauen als Männer sich ohne gesellschaftlichen Unterschied sich dem

38. Jan G.P. Best, Some Preliminary Remarks on the Decipherment of Linear A, Amsterdam 1972, S. 22, Fussnote 50.

39. Ibidem, S. 20.

40. Ibidem, SS. 21-22.

Dienste der Göttin hingaben. Wie dem auch gewesen sein mag, deutlich ist, dass die indoeuropäischen und daher patriarchalischen Griechen so einem für sie aus sozialen und religiösen Gründen unduldbarem Zustande ein Ende zu setzen versucht haben mit der Vernichtung der alten Religion. Nochmals: yaśšaram!

## IV VON LINEAR A ZU LINEAR B

In diesem letzten Beitrag wird ein erster Versuch gemacht um nach der vorangehenden Entzifferung der Linear A-Schrift die Genese der Linear B-Schrift in ihren Einzelheiten zu erfassen.

### 1. Der Zeitpunkt der Erschaffung

Linear B entstand gleich nach der Verwüstung des minoischen Palastes um 1600 v.u.Z., den Wendepunkt von MM IIIb zu SM Ia in Knossos.<sup>1</sup> Vor der Verwüstung des Palastes gab es in Knossos zwei Linear A-Schrifttypen, eine eckige auf Tontafeln, vergleichbar mit der späteren Linear A-Schrift in Hagia Triada, und eine fliessende, mit Tinte auf Schalen angebrachte oder in Stein eingeritzte.<sup>2</sup> Diese letzte Type, die bisher nur in Knossos festgestellt wurde, ergab das Modell für die Linear B-Schrift von Knossos. Dieser Vorgang lässt sich z.B. vom knossischen Linear A-Vogelzeichen L98-\*41, auf Schale II, 1 ablesen, und vom knossischen Linear A-Ideogramm TALENTUM – mit Silbenschlusswerte wie später in Hagia Triada – = 118 in Linear B, auf dem Waschbecken I, 11.<sup>3</sup> Weil nun nach 1600 v.u.Z. die Linear A-Schrift gerade aus Knossos gänzlich verschwand und nur dort durch die Linear B-Schrift ersetzt wurde, diese aber eine direkte Kontinuität der Schrifttradition mit der fliessenden knossischen Linear A-Variante von vor 1600 v.u.Z. zeigt, ist der unvermeidliche Schluss, dass

1. Man vergleiche die chronologische Übersicht am Anfang des von Michael Ventris geschriebenen zweiten Kapitels in *Documents in Mycenaean Greek*, S. 28.

2. Man vergleiche William Brice, ILA, Taf. XXVI, IV, 1-3 mit Taf. XXII, II, 1 und Taf. XIX, I, 1.

3. Man vergleiche ILA II, 1, Zeichen 10, 15, 18 und ILA I, 11, zweite Regel, drittes Zeichen von links mit *Documents*, S. 41, Fig. 9, Zeichen 81 und S. 50, Fig. 10, Zeichen 118.

die Linear B-Schrift nur um 1600 v.u.Z. in Knossos geschaffen worden sein kann mit allen daraus folgenden historischen Konsequenzen.<sup>4</sup>

## 2. Die neue o-Reihe

Aufgrund seiner Computerdatenverarbeitung identischer Personennamen in Haghia Triada (Linear A) und Knossos (Linear B) war es David Packard aufgefallen, dass Namen in Haghia Triada auf -*u*, in Knossos dagegen auf -*o* endeten, z.B. *ku-pe-nu* (ugaratisch *Gpn*) oder in der semitischen weiblichen Nominativsingularform *ku-pe-na-tu* in Haghia Triada, *ka-pe-no*, *ka-pe-na-to* und *ku-pa-nu-we-to* in Knossos.<sup>5</sup> Es gibt graphische Identität in den Linear A-Schriftvarianten von Phaistos, wo das Ideogramm OLEUM als Silbe gebraucht wird, und von Haghia Triada mit der Linear B-Schrift in Knossos für die Zeichen mit den Vokalwerten *a*, *i* und *u*. Die korrespondierenden Zeichen für *e* und *o* fehlen jedoch gänzlich in der Messara-Ebene.<sup>6</sup>

Jean-Pierre Olivier hat aufgrund seiner Beobachtung, dass in Linear B wenigstens 5 Zeichen mit -*o* Werten (*do*, *jo*, *mo*, *go*, *wo*) neu geschaffen wurden, bemerkt, dass *o* in Linear A schwach oder sogar andersartig attestiert gewesen sein muss.<sup>7</sup> Piero Meriggi hat es vorgezogen in einer Linear A-Inschrift einen Personennamen als *A-za-nu* zu lesen statt mit Linear B-Lautwerte *A-za-no* (\*52=*no*).<sup>8</sup> Ich möchte mich bei Meriggi anschliessen und zwar weil weder in den beiden Linear A-Varianten von Knossos noch in denen aus der Messara-Ebene vor 1600 v.u.Z. ein mit \*52 vergleichbares Zeichen bezeugt ist (um 1400 v.u.Z. ist übrigens L100 in Haghia Triada nur gleich zu setzen mit \*28=*i*).

4. Jan Best, Cretan Writing: Origins and Developments, in: Interaction and Acculturation in the Mediterranean, edited by Jan G.P. Best and Nanny de Vries, Amsterdam 1980, S. 162.

5. David W. Packard, Minoan Linear A, Berkeley - Los Angeles - London 1974, S. 113 und Taf. 11.

6. Alle Orte in Kreta, wo einst die Linear A-Schrift geschrieben wurde, haben eigene Schriftvarianten mit spezifisch lokalen Eigentümlichkeiten. Obwohl es winzige Unterschiede gibt bei der Notierung in den Schriften von Phaistos und Haghia Triada, kann man für die Messara-Ebene von einer einheitlichen Schrifttradition sprechen.

7. Jean-Pierre Olivier, L'origine de l'écriture linéaire B, in: SMEA XX, S. 51.

8. Piero Meriggi, Kleine Beiträge zum Minoischen, 2-Minoische Widmungsformeln, Kadmos 13 (1974), S. 88, Fussnote 2.

Nur in den nordkretischen Orten östlich von Knossos ist dieses Zeichen in den frühen Linear A-Inschriften belegt, dagegen wird man dort L25= \*55= *nu* nicht antreffen. Dieses Zeichen aber kommt nun wieder sowohl in den Linear A-Inschriften von Knossos als in denen von Phaistos und Haghia Triada vor. Wir können nur folgern, dass das Blickfeld der Linear B-Schreiber kenntlich nicht auf Knossos beschränkt war als sie das graphisch mit \*52 identische Zeichen mit dem Lautwert *nu* aus den nordöstlichen Linear A-Schriftvarianten heranzogen für ihr neues Zeichen mit Lautwert *no*. Nun ist in der Linear B-Schrift die -*u*-Reihe im Vergleich mit den -*a*-, -*e*-, -*i*- und -*o*-Reihen auffallend schwach vertreten: die Zeichen für *ju*, *qu*, *wu* und *zu* fehlen.<sup>9</sup> Die griechische Sprache braucht Zeichen für die Silben *qu* und *wu* überhaupt nicht aber um so mehr für die Silben *go* und *wo*. Wiederum ist Zeichen \*32= *go* nicht neu erfunden worden aber um 1600 v.u.Z. direkt den Linear A-Schriften von Knossos und der Grotte im Diktagebirge entlehnt worden.<sup>10</sup> In Linear A hat es unzweifelhaft den für Linear B überflüssigen semitischen Lautwert *qu* besessen, genau so wie das graphisch identische Zeichen für \*61= *o* ursprünglich den Linear A-Lautwert *u* (\**w*) besessen hat (Aufsatz III, I sub 3). Aus alledem schliesse ich, dass es in Linear A nie eine *o*-Reihe gegeben hat und dass die Linear B-Zeichen mit *o* entweder der Linear A *u*-Reihe entlehnt worden sind oder als Neuschöpfungen gelten müssen. Das heisst also, dass etwa die Linear B-Zeichen für *do*, *jo*, *mo*, *po* und *so* in der Linear A-Schrift vor 1600 v.u.Z. einfach nicht da gewesen sind und dass bei den mit den Linear A-Zeichen graphisch identischen Linear B-Zeichen für *o*, *ko*, *no*, *qo*, *ro*, *to* und *zo* ursprünglich statt -*o* in Linear A -*u* gelesen wurde. Scharfsinnige "Mykenologen" werden bemerken, dass wir in dieser Weise für die Linear A-Schrift zwei völlig überflüssige Paare für *u*, *ku*, *ru* und *tu* bekommen. Mir ist aber nichts daran gelegen mit Scheinkonstruktionen wie *pa*<sub>1</sub>, *pa*<sub>2</sub> und *pa*<sub>3</sub> zu verfahren. Die Lösung ist eine einfache: in Linear A waren *u*= \**w* (Linear B: *o*), *hu* (Linear B: *ko*), *lu* (Linear B: *ro*) und *tu* (Linear B: *to*) funktionell, in Linear B überflüssig. Ein Beispiel möge genügen. In den kyprischen Silbenschriften wurden die *l*- und *r*- Reihen von einander unterschieden, in der griechi-

9. Man vergleiche Documents, 1973<sup>2</sup>, S. 385, Fig. 27.

10. Brice, ILA II, 1, Zeichen 3; I, 1, oberste Regel, erstes Zeichen von links.

schen Variante ist der Lautwert für das mit \*2 graphisch identische Zeichen dann auch nicht *ro* aber *lo* und in der semitischen Variante *lu*, wie Emilia Masson gezeigt hat.<sup>11</sup> HT 15 enthält zwei Portionen der Getreideart GRANUM, die erste Portion hat aber die Beischrift *du-L65-a*.<sup>12</sup> Nun fehlt in Linear B ein mit L65 graphisch identisches Zeichen. In Linear B werden GRANUM und *pe-mo* GRANUM, Saatkorn, unterschieden, ebenso in Linear A GRANUM und GRANUM *du-rV-a*: ugaratisch *dr*=säen, also L65=rV und ist damit als ein Zeichen der *r*-Reihe identifiziert worden, das von den Linear B-Schreibern nicht übernommen wurde weil sie die Zeichen aus den ursprünglichen Linear A *l*- und *r*-Reihen vernachlässigten. Übrigens haben die Linear B-Schreiber auch diese Praxis, welche in nordwestsemitischen Texten gang und gäbe war,<sup>13</sup> ihren Linear A-Kollegen entlehnt.

### 3. Graphische und phonetische Identität

Graphische Identität der Zeichen in Linear A und B bringt phonetische Identität mit sich, mit Ausnahme von jenen Lautwerten, welche für die semitische beziehungsweise griechische Sprache spezifisch sind: in diesen Fällen gibt es –nur winzige – Unterschiede. Wo es in Linear A ein ursprüngliches Konsonantzeichen für sowohl *ha* als *a* gab, da entwarfen die Griechen ein neues Zeichen für *ha* um in der Schreibweise den indoeuropäischen Vokal *a* von *ha* unterscheiden zu können. Wo in Linear A, wie in den übrigen nordwestsemitischen Schriften,<sup>14</sup> *e* als blößer Vokal ursprünglich nicht vertreten war, da verwendeten die Griechen das knossische Linear A-Ideogramm für Flachs als Silbe mit dem indoeuropäischen Lautwerte *e*. Roter Flachs wird nämlich als Kulturpflanze angebaut und eine Abkürzung von Linear B *e-ru-ta-ra* wäre also zutreffend. Wo in Linear A der Personename *qa-qa-ru* und mit dem gleichen Werte *qa-TALENTUM* oder die Schreibvariante *qi-TALENTUM* mit *koph* geschrieben wird,<sup>15</sup> da wird dieser semitische Name in der As-Serie von Knossos richtig *ki-ke-ro* und irrtümlich – denn mit dem ursprüng-

11. Emilia Masson, Cyprominoica, SMA 31:2, Göteborg 1974, S. 44, Fig. 26.

12. Brice, ILA, HT 15. 1-3 (Taf. IIIa/III).

13. Guy Jucquois, Phonétique comparée des dialectes moyen-babyloniens du nord et de l'ouest, Louvain 1966, S. 251.

14. Ibidem, S. 95 u. ff.

15. Siehe oben Aufsatz I, Origin B.

lichen *koph*-Werte! – *qa-qa-ro* und *qi-qe-ro* geschrieben:<sup>16</sup> normalerweise notieren die Linear B-Schreiber mit *q* nämlich den indoeuropäischen Labiovelar *qw*. Wo in Linear A *ya* als Anfangssilbe funktionell ist, da ist *ja* in derselben Position in Linear B eigentlich nur in nicht-griechischen Personennamen zurück zu finden. Die graphisch identischen Linear B-Zeichen mit typisch indoeuropäischen Lautwerten *nwa*, *rijā*, *tijā* und *twe* haben in Linear A unzweifelhaft die semitischen Lautwerte *wu*, *rya*, *tya* und *ti* besessen, die für Linear B überflüssig waren. Zeichen L101, das graphisch identisch ist mit \*79 (*zu?*), gibt natürlich mit dem Lautwert *zi* eine vortreffliche Lesung in dem Titel des Funktionärs *ru-zi-na* in Haghia Triada (Fig. 7).<sup>17</sup>

#### 4. Einfluss von Linear A auf Linear B

Wenn man aufgrund genauer Nachprüfung archäologischer Daten mit den italienischen Ausgräbern einer Meinung ist, dass alle kretischen Zentren, gleichviel ob zuletzt in Knossos Linear B, in allen übrigen Orten Linear A geschrieben wurde, gleichzeitig um 1400 oder etwas später um 1370 v.u.Z. zu Grunde gegangen sind, dann wird die Frage einer eventuellen gegenseitigen Beeinflussung beider Schriften historisch relevant. Eigentlich ist nur der Einfluss der späten Linear A-Variante von Haghia Triada spürbar in der Linear B-Schrift von Knossos. Wie in Haghia Triada wird vereinzelt in Knossos das Kleidungsideoogramm mit den darüber geschriebenen Abkürzungen *ku* und *zu* angetroffen.<sup>18</sup> Für Linear A treffen diese Abkürzungen etwa zu auf die *hūratu* beziehungsweise *zuluhū* Kleidungsstücke, welche als semitische Lehnwörter in Linear B übernommen, als *ko-ro-ta<sub>2</sub>* und *zo-ra-ge* geschrieben werden und zwar neben dem Kleidungsideoogramm.<sup>19</sup> In Haghia Triada erwartet man neben HORDEUM *qe* als Abkürzung von *qe-ly-a-u*, eine Schreibvariante von *qa-ly-a-wa*, denn semitisch *qalū* und seine nordwestsemitischen Ableitungen be-

16. Man vergleiche Documents, 1973<sup>2</sup>, S. 554 s.v. *ki-ke-ro*, S. 576 s.v. *qa-qa-ro*, S. 577 s.v. *qi-qe-ro*.

17. Frederik E.L. ten Haaf, A note on the Linear A tablet HT 11, Kadmos 14 (1975), S. 176.

18. Documents, S. 313.

19. Man vergleiche Akkadisches Handwörterbuch (AHW), Wiesbaden 1965 u.w., s.v. *hūratu* und *zuluhū*; Documents, S. 319, s.v. *ko-ro-ta<sub>2</sub>*; Indogermanische Forschungen 75 (1970), S. 100, s.v. *zo-ra-ge*.

	-a	-e	-i	-u	-ya	-e	-i	-u	-v
(h)	†		¶	f				§	
b, p	‡	月	木	€					
g, h, k	⊕	火	豆	子				ø	
d	Y	火	下	洪					
w	厃	之	田	·					
z	ヰ	𠂔	洋	半					
t, t'	匚	丰	八	由	牙		𠂔	干	
y	目	X	·	·					
l	*		*	+	𠂔(?)	𠂔(?)			
m	囧	𠂔	𠂔	𠂔					
n	一	玉	𠂔	𠂔				𠂔	
s, š, ſ	Y	弌	牛	巳				𠂔	
q, h	ヰ	◎	𠂔	†					
r	卽			𠂔	𠂔(?)	𠂔(?)			𠂔

© Jan P. Stronk

— 𩫓 𩫔 𩫕 𩫖 𩫗 𩫘 (?)

Fig. 7  
Linear A Syllabar

deuten "geröstet". In Linear B kann HORDEUM mit dazu *qe* wiederum nur verstanden werden als eine, durch das in beiden Schriften identische Ideogramm zwar verständliche, Verschreibung eines semitischen Schreibers im Dienste der Griechen von Knossos.<sup>20</sup> Mindestens seit 1850 v.u.Z. – dann ist es erstmals in Phaistos bezeugt – gehört bis zum Ende in der Messara-Ebene das ursprüngliche Keilschriftzeichen L1= \*56 mit dem Lautwerte *pe* (Fig. 1). In Nordkreta ist dieses Zeichen in den dortigen Linear A-Varianten um 1400 v.u.Z. nirgends mehr sicher bezeugt. Es taucht aber in der Linear B-Schrift von Knossos auf, sei es, dass es nicht so oft vorkommt als das in Knossos für *pe* übliche Zeichen \*72, welches in den Messara-Schriften völlig fehlt, und zwar ist es öfters in nicht-griechischen Personennamen bezeugt die uns aus Haghia Triada bekannt sind.<sup>21</sup>

Es stellt sich also heraus, dass es einen exklusiven Kontakt zwischen den Linear A-Schreibern in Haghia Triada und ihren griechischen Kollegen in Knossos gab, an dem die zeitgenössischen Schreiber in den übrigen Orten mit Linear A-Schriftvarianten keinen Anteil hatten. In diesem Zusammenhang ist es für den Historiker interessant fest zu stellen, dass später \*56 nur noch ausnahmsweise vorkommt auf den Linear B-Tontafeln von Pylos auf dem griechischen Festlande.<sup>22</sup> Diese Schriftlage impliziert nämlich eine direkte Übertragung der Linear B-Schrifttradition von Knossos auf Pylos und zwar kurz nach der Katastrophe, die zwischen 1400 und 1370 v.u.Z. das Ende der neuen kretischen Paläste mit sich gebracht hat.

## 5. Einfluss von Linear B auf Linear A

Viel grösser als der Einfluss der Linear A-Variante von Haghia Triada auf die Linear B-Schrift von Knossos war um 1400 v.u.Z. der Einfluss der letzten Schrift auf alle Linear A-Schriftvarianten und besonders die nordkretischen. In Linear B erwartet man griechische weibliche Adjektivendungen für Gruppen von Frauen aus bestimmten Orten, welche Wolle liefern, wie z.B. *Da-te-we-ja*

20. Man vergleiche Brice, ILA, Taf. XIVa/XIV, Cr. IV, 4a mit Documents, SS. 50-51, Fig. 10, Ideogramme 121 und 142.

21. Man vergleiche z.B. *ka- \*56-na-to*, KN As 1516 und *ka- \*56-no*, KN Df 1219 mit *ku-pe-na-tu*, HT 47a, 1-2; 119.3 und *ku-pe-nu*, HT 1a.3; 3.6; 47a. 6-7; 88.3; 88.4; 117a.3; 122a.6; 122a.7.

22. Man vergleiche z.B. *ka-ra- \*56-so*, PY En 659, Eo 269 und *o-du- \*56-ro*, PY An 261.

oder *J-ru-wo-we-ja*.<sup>23</sup> Man kann darüber streiten ob ein zweisprachiger semitischer Schreiber, der mit der Linear B-Buchhaltung in Knossos vertraut war, verantwortlich für die Notierung derselben griechischen Endungen in Haghia Triada war, wo gleichfalls Frauen aus bestimmten Orten Wolle lieferten und wo zwei Gruppen als *ku-pe-we-ja* und *pa-sa-we-ja* notiert wurden.<sup>24</sup> Aber in den Haghia Triada-Texten, genau so wie in den ugaritischen, reihen sich an churritische Personennamen churritische Dativendungen auf *-ti* an und in der Landwirtschaft wird möglicherweise der churritische Terminus *technicus u-mi-na-si* "Land" verwendet,<sup>25</sup> so dass wir uns nicht wundern dürfen wenn auch ein zweisprachiger griechischer Aufseher aus Knossos (*a-pi-go-ta*) einen Schreibfehler in der Buchhaltung von Haghia Triada machte. Dass ich ohne Zögern für die letztere Alternative wähle hängt mit der Lage in Nordkreta zusammen. Hier sind bisweilen die Abmessungen der Tontafeln mit Linear A von Tylissos und Palaikastro dieselben wie jene der Tontafeln mit Linear B von Knossos, das heisst, dass sie beträchtlich grösser sind als die Tontafeln mit Linear A vor 1600 v.u.Z. in Knossos und Phaistos und die meisten Tontafeln mit Linear A um 1400 v.u.Z. in allen übrigen kretischen Orten.<sup>26</sup> Auch die Einteilung des Textes mit Hilfe horizontaler Linien, die ebenfalls in Tylissos und Palaikastro attestiert ist und vereinzelt auch in Khania, Kato Zakro und Haghia Triada auftaucht, ist eine für das Linear B von Knossos typische Praxis.<sup>27</sup> Auffallend ist weiter die fliessende Formgebung verschiedener Schriftzeichen auf den Linear A-Tontafeln von z.B. Arkhanes, Khania und Kato Zakro, welche vom starken Einflusse der Linear B-Schreiber zeugt: vor 1600 v.u.Z. begegnen diese fliessenden Formen nur in einer Linear A-Schriftvariante

23. Documents, S. 315.

24. Brice, ILA, HT 24a (Taf. IIIa/III); vergl. Jan G.P. Best, Six Contributions to the Decipherment of Linear A IV-Parallels on Linear A and B Wool Tablets, Ugarit-Forschungen 7 (1975), S. 50.

25. HT 104 beziehungsweise HT 28a, 1-2 und HT 117a, 1-2; für die Gliederung der Texte sei verwiesen auf Louk C. Meijer, Eine strukturelle Analyse der Hagia Triada-Tafeln, Ein Beitrag zur Linear A-Forschung, Amsterdam 1982.

26. Siehe oben Fussnote 7, *op.cit.*, SS. 50-51.

27. Ibidem; man siehe z.B. HT 86a und Z 12b.

von Knossos und sonst nirgends. Das Linear B-Pferde-Ideogramm und halbe Wein-Ideogramm findet man in Khania, ebenso das Zeichen \*38 für den Linear B-Vokal *e*.<sup>28</sup> Auch in Kato Zakro kommt das Zeichen für *e* öfters vor – es gibt selbst eine genaue graphische Identität zwischen \*38 auf Tontafel Z 12a.2 und \*38 des Schreiberhandes 202 in Knossos – und das Zeichen der neuen Linear B *o*-Reihe \*61= *o* entspricht in einem Fall genau der Linear B-Form.<sup>29</sup>

## 6. Historische Folgerungen

Linear B ist in Knossos um 1600 v.u.Z. von griechischen Schreibern geschaffen worden als eine völlig autonome Schrift in der Schriftform einer strikt lokalen knossischen Linear A-Schriftvariante. Diese, ursprünglich knossische, Linear B-Schrifttradition ist kurz nach 1400 v.u.Z. erst in Pylos (und von dort auch in Theben usw.) eingeführt worden. Um 1400 v.u.Z. steht die Linear B-Schrift von Knossos stark unter dem Einflusse der Linear A-Variante von Hagia Triada. Umgekehrt sind griechische Endungen in Hagia Triada bezeugt: diese Schriftsituation setzt rege Kontakte zwischen Knossos und der Messara-Ebene (Phaistos) voraus. Überraschend ist der einseitige starke Einfluss, den die Linear B-Schrift von Knossos ausgeübt hat auf vor allem die Linear A-Varianten in Khania und Kato Zakro, die von Knossos weit entferntesten Hafenstädte in West-beziehungsweise Ostkreta. Es hat sich bei diesen beiden Orten wahrscheinlich um Faktoreien im internationalen Handelsverkehr unter direkter Aufsicht von griechischen Inspektoren aus Knossos gehandelt. Die Schriftlage in Kreta um 1400 v.u.Z. weist auf eine Sonderstellung des Palastes von Knossos, welche sich seit 1600 v.u.Z. immer mehr ausgeprägt haben wird. Es liegt nahe zu vermuten, dass die Macht der eingewanderten Griechen über die ansässigen Phönizier auf der überlegenen Waffe des von Pferden gezogenen Streitwagens beruhte, den die Griechen um 1600 v.u.Z. aus der Levante nach Kreta und der Peloponnes mitgebracht hatten.<sup>30</sup>

28. KH 14.2 (Pferdeideogramm); 5.2 (Weinideogramm); 7a.2; 7a.5; 10.4 (*e*) in: *Incunabula Graeca LXII*, Roma 1976.

29. Z 8a.7; 12a.2; 12a.7; 13b.1 (*e*); 10a.2 (*o*) in: N. Platon - W.C. Brice, *Inscribed Tablets and Pithos of Linear A System from Zakro*, Athens 1975.

30. Jan G.P. Best - Yigael Yadin, *The Arrival of the Greeks*, Amsterdam 1973; R.A. van Royen - B.H. Isaac, *The Arrival of the Greeks - The Evidence from the Settlements*, Amsterdam 1979.

## ADDENDUM

### An interpretation of i-pi-na-mi-na-si and (i-)pi-na-ma

In inscriptions on libation tables from the peak sanctuary at Petsophas and on a cup from Palaikastro below, the goddess *a-sa-sa-ra* is invoked. A direct connection with another inscription on a libation table from Petsophas, in which the formula *i-pi-na-mi-na-si* is conspicuous, could not be established so far.<sup>1</sup> Only in an inscription on a ladle from Troullos near Archanes the forms *ya-sa-sa-ra-me* and most probably *(i-)pi-na-ma*, the last form as such also attested in an inscription from Apodoulo, occur together.<sup>2</sup> In the peak sanctuary at Vrysinas a fragment of another libation table inscribed with *pi-na-ma* has been found.<sup>3</sup> The open space before the sign *pi* is, in comparison with the spaces between the other signs, too large for a missing *i*, so that we may conclude that two writing variants, *i-pi-na-ma* and *pi-na-ma*, are attested in the Linear A script. Now it is assumed that the Semitic particles *bi* and *ibī* (*please*) are fused in an idiomatic locution with the imperative *inna* from *nadānu* (*give*). Thus *pi-na-ma* and *i-pi-na-ma* could be interpreted as *bi-nam-ma* and *ibī-bi-nam-ma* (*please, give me*), whilst *i-pi-na-mi-na-si* could be paralleled with forms as *i-bi in-na(m)-na-an-šū*, *i-bi in-na-áš-šū* and *i-bi in-na-an-ni-ši* (*please, give us*).<sup>4</sup> The inscriptions, dedicated to Aššara, begin with (*y)at-a-nu-tī* (*I have given*)<sup>5</sup> and end with *(i-)pi-na-ma* or *i-pi-na-mi-na-si* (*please, give me or please, give us*). The Minoan variant of the *do ut des*-principle?

1. W.C. Brice, *Inscriptions in the Minoan Linear Script of Class A (ILA)*, Oxford 1961, I, 4c (plates XVIIa-XVII), K. Davaras, Two new Linear A inscriptions on libation vessels from Petsophas, *Kadmos* XI (1972), 101 - 112, Brice, *ILA*, 112 (plates XIXa-XIX, to be read *a-sa-sa-ra-mē*), Brice, *ILA*, 16 (plates XIXa-XIX).

2. *AJA* 58 (1954), plate 15, figs. 1 and 2, Brice, *ILA*, 113 (plates XXa-XX).

3. Costis Davaras - William C. Brice, A fragment of a libation table inscribed in Linear A from Vrysinas, *Kadmos* XVI (1977), 5-6.

4. *The Assyrian Dictionary*, volume 2, 216 - 217, s.v. *bī*.

5. Jan Best, *Yaššaram!*, Ugarit-Forschungen 13 (1981).

## NACHWORT

Auf das Risiko hin, dass die "Mykenologen" vielleicht nicht ganz damit einverstanden sind, lege ich den Kollegen Nordwestsemitisten meine Arbeit vor zur notwendigen Verbesserung und Verfeinerung. Es ist die Aufgabe von Frühhistorikern vom Format eines Franz Hampl das Herkunftsland der Danaer anhand sprachlicher und archäologischer Daten genau zu bestimmen. Und warum sollte es kompetenten Gelehrten nicht gelingen das nahöstliche linguistische Kontinuum, in welchem die griechische Sprache zusammen mit Indo-Iranisch und Armenisch ursprünglich zu Hause gewesen ist, in einer klaren historischen Synthese in Verband zu bringen mit den aus Syrien-Palästina herstammenden "mykenischen" Streitwagen? Kein Geringerer als Michael Ventris hat vor allem Mut gebraucht um nach jahrelanger Arbeit seine geliebte frühere, etruskische Theorie zu widerrufen!